

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka.

## UMOWA SPRZEDAŻY Nr PLCRC/2830700/06/3479/2014

Zawarta w dniu .....2014 r. pomiędzy:

**ABB Sp. z o.o.** z siedzibą w Warszawie; adres: Warszawa (04-713) ul. Żegańska, wpisaną pod Nr KRS 0000004745 do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy - XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, kapitał zakładowy 350.655.734,00 PLN; (NIP 526-030-44-84; Regon 010017168; numer GIOŚ E0008536WBW) w imieniu, której działają:

zwanym dalej "Kupującym"

a ..... prowadzący działalność gospodarczą na podstawie wpisu do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej: NIP .....; REGON ....., adres doręczeń: .....,

zwanym dalej "Sprzedawcą"

**albo**

a .....**Sp. z o.o.** z siedzibą w ..... ; adres: ..... ul. ...., wpisanej pod Nr KRS ..... do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy ..... - ..... Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, kapitał zakładowy ..... PLN ; (NIP ..... ; Regon ..... ; numer GIOŚ .....) w imieniu której działają:

.....  
.....  
zwanym dalej "Sprzedawcą"

### § 1

#### Przedmiot i zakres umowy

1. Przedmiotem umowy jest sprzedaż narzędzia pomiarowego do obwodów aktywnych – analizatora widma. Charakterystyka i opis przedmiotu umowy określony w pkt. 3.
2. Do zakresu przedmiotu umowy należy dostawa urządzenia.
3. Opis przedmiotu umowy:  
Komora środowiskowa do testowania odporności materiałów na warunki klimatyczne Analizator widma o następujących parametrach:
  - Rodzaj analizatora: działający w czasie rzeczywistym (Real time spectrum analyser),
  - Zakres częstotliwości:
    - Dolna granica pasma: 20 Hz lub mniej;
    - Górna granica pasma: 6 GHz lub więcej;
  - Szerokość okna analizy w czasie rzeczywistym: 40 MHz lub więcej;
  - Wyświetlany średni poziom szumów: -154 dBm/Hz lub mniejszy (f: 1 GHz, RBW: 1 kHz, uśrednianie maksymalnie 100 razy);



- Szum fazowy: nie gorszy niż -109 dBc/Hz (f: 1 GHz, przesunięcie 10 kHz);
  - Zakres dynamiczny (SFDR – spurious free dynamic range): nie mniej niż 75 dBc (wartość typowa);
  - Dopuszczalny poziom sygnału wejściowego: minimum 5V DC oraz 20dBm AC przy włączonym przedwzmacniaczu;
  - Rejestracja pomiarów: możliwość rejestracji ciągłej sekwencji pomiarowej o długości min. 4s (przy oknie analizy 40MHz), złącze do zapisu danych na zewnętrznych nośnikach;
  - Przedwzmacniacz: wbudowany z możliwością wyłączenia;
  - Detektory: zawiera detektory według standardów CISPR;
  - Wyzwalania: zawiera wyzwalanie według maski częstotliwości oraz gęstość widma;
  - Przedstawianie wyników: możliwość podglądu wykresu widmowego jednocześnie obejmującego cały zakres pasma powstałego poprzez scalenie wyników pomiarów z wielu okien analiz;
  - Waga do 35kg
4. Dostawa Urządzenia nastąpi z odpowiednim oprogramowaniem niezbędnym do funkcjonowania przedmiotu zamówienia.
  5. Sprzedający w ramach wynagrodzenia określonego w § 5 pkt. 1 udziela Kupującemu licencję/e na korzystanie z Oprogramowania, na czas nieokreślony, w zakresie niezbędnym do korzystania z przedmiotu zamówienia.
  6. Sprzedający oświadcza, że na podstawie zawartej umowy licencji ma prawo do korzystania z Oprogramowania oraz prawo upoważnienia innych podmiotów do korzystania z tegoż Oprogramowania dostarczonego przez producenta (twórcy) oprogramowania.
  7. Sprzedający oświadcza, iż sprzedawany przedmiot umowy jest nowy i kompletny i nie ciąży na nim prawa osób trzecich.
  8. Przeniesienie własności przedmiotu umowy nie wymaga dodatkowych oświadczeń stron i przechodzi na Kupującego z dniem potwierdzenia odbioru przedmiotu umowy.
  9. Sprzedawca jest odpowiedzialny za powstałą szkodę w związku z wykonywaniem Umowy.
  10. Przedmiot umowy dostarczony przez Sprzedającego musi posiadać deklarację zgodności CE.
  11. Wykonanie przedmiotu umowy następuje w przyjętej formie ryczałtowego rozliczenia wynagrodzenia.

## § 2

### Warunki wykonania umowy

1. Miejsce wykonania umowy (dostawy): Oddział ABB Sp. z o.o., w Krakowie, ul. Starowiślna 13 A.
2. Dostawa urządzenia odbędzie się w dniu pracy Kupującego w godzinach 08:30 do 17:00.
3. Transport oraz wniesienie oraz posadowienie przedmiotu zamówienia na miejsce przeznaczenia wykonywany jest na koszt i ryzyko Sprzedającego.
4. Sprzedający oświadcza, iż posiada wszelkie uprawnienia i pozwolenia na wykonanie przedmiotu umowy, dysponuje środkami finansowymi pozwalającymi na prowadzenie prac oraz zapłatę wynagrodzenia, oraz że, pracownicy lub inne osoby działające w imieniu i na rzecz Sprzedającego posiadają ważne badania lekarskie, ważne szkolenia z dziedziny BHP, stosowne uprawnienia oraz są wyposażeni w atestowane środki ochrony indywidualnej i zbiorowej.
5. Sprzedający zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy zgodnie ze sztuką i wiedzą techniczną w tym zakresie oraz wymogami obsługi technicznej.
6. Sprzedający nie może zlecić wykonania umowy osobom trzecim bez zgody Zamawiającego. W każdym przypadku Sprzedający za spowodowaną szkodę przez podwykonawców odpowiada wobec Kupującego jak za własne działania.
7. Sprzedający ponosi wobec Kupującego odpowiedzialność jak za własne działania za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy w sytuacji przekazania w całości lub części wykonania przedmiotu umowy innym podmiotom.



8. Sprzedający obowiązany jest do naprawienia szkody wynikłej z niewykonania lub nienależytego wykonania umowy, chyba że niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest następstwem okoliczności, za które Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności.
9. Osobą odpowiedzialną i przedstawicielem, ze strony ABB Sp. z o.o. oraz za sprawy związane z realizacją niniejszej Umowy, w tym do obioru wykonanych prac ze strony Kupującego jest Marek Czepulonis, adres mail: marek.czepulonis@pl.abb.com.
10. Osobą uprawnioną ze strony Kupującego do szczegółowych inspekcji/kontroli bezpieczeństwa i higieny pracy w trakcie realizacji prac przez Sprzedającego jest Specjalista BHP – Sebastian Osiński, mail: sebastian.osinski@pl.abb.com.
11. Koordynatorem prac objętych zakresem umowy w tym do przekazania wykonanych prac ze strony Sprzedającego jest: .....

### § 3

#### Bezpieczeństwo pracy i ochrona środowiska

Sprzedający zobowiązany jest do:

1. Respektowania standardów ABB Sp. z o.o. stanowiących **Załącznik nr 1**.
2. Wykonywania prac/usług zgodnie z wymaganiami bezpieczeństwa pracy, stanowiącymi **Załącznik nr 2**.
3. Wykonywania prac/usług zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów prawnych w zakresie ochrony środowiska, w tym zgodne z prawem postępowania z odpadami, w szczególności z odpadami niebezpiecznymi.
4. W trakcie realizacji umowy, wytworzone odpady są odpadami Wykonawcy, ponadto do czasu ich wywozu będą przez Wykonawcę segregowane i składowane w oznaczonych miejscach i w odpowiednich opakowaniach, aby uniemożliwić przedostanie się jakichkolwiek ich części do środowiska naturalnego.
5. Strony umowy wyznaczają ze strony Wykonawcy na funkcje Koordynatora ..... tel. ....mail: ..... który sprawuje nadzór nad bezpieczeństwem i higieną pracy wszystkich pracowników zatrudnionych w tym samym miejscu.
6. Wyznaczenie koordynatora, o którym mowa w pkt. 5, nie zwalnia strony umowy z obowiązku zapewnienia bezpieczeństwa i higieny pracy zatrudnionym przez nich pracownikom.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia na miejscu wykonywania prac audytu/ kontroli pod kątem przestrzegania przepisów BHP i Ppoż., ochrony środowiska i gospodarki odpadami. Wykonawca ma obowiązek zastosowania się do wydanych wówczas poleceń.

### § 4

#### Terminy realizacji

1. Sprzedający zobowiązany jest do wykonania przedmiotu Umowy nie wcześniej niż w dniu **2 stycznia 2015 r.** i nie później niż do dnia **31 stycznia 2015 r.** Za wykonanie przedmiotu umowy w określonym w zdaniu poprzednim uważa się wykonanie wszelkich prac oraz przygotowanie dokumentów wymienionych w umowie oraz dostawa na wskazane miejsce dostawy.
2. Wykonanie umowy zostanie potwierdzone Protokołem Odbioru Końcowego podpisanym bez zastrzeżeń przez strony lub pełnomocników.
3. Kupujący ma prawo nie dokonać odbioru przedmiotu umowy, gdy zostaną stwierdzone wady lub usterki. Powstrzymanie z odbiorem przedmiotu umowy będzie aż do czasu usunięcia tych wad lub usterek. W tej sytuacji będą naliczane kary umowne zgodnie z § 6 pkt 1.
4. Sprzedający zobowiązany jest z 2 - dniowym wyprzedzeniem powiadomić Kupującego o gotowości przekazania przedmiotu umowy.



## § 5

### Warunki płatności

1. Za wykonanie przedmiotu umowy strony ustalają wynagrodzenie ryczałtowe w wysokości ..... PLN plus podatek VAT (słownie: ..... PLN) (tys. zł) w tym kwota ..... PLN za udzieloną licencję do oprogramowania.
  2. Wynagrodzenie określone w pkt. 1 obejmuje wszystkie koszty niezbędne do wykonania umowy, a w szczególności: koszt zakupu, transport urządzeń. Wynagrodzenie obejmuje również koszty korzystania z licencji na Oprogramowanie dostarczone przez Sprzedającego oraz koszty aktualizacji Oprogramowania na okres min. 12 miesięcy licząc od daty Protokołu Odbioru Końcowego.
  3. Podstawą wystawienia faktury potwierdzenie dostawy przedmiotu umowy oraz podpisanie przez obie strony Protokołu Odbioru Końcowego.
  4. Wynagrodzenie z tytułu wykonania umowy wpłacane zapłacone zostanie przelewem na rachunek Sprzedającego na podstawie faktury, dostarczonej na adres określony w pkt. 5, w terminie:
    - pierwsza środa po upływie xx dni od daty otrzymania przez Kupującego faktury VAT.
  5. Dane adresowe wysłania faktur:
    - a) Fakturę wysłaną POCZTĄ należy przesłać na adres:  
dot. ABB Sp. z o.o.  
Postfach (P.O.Box) 22 11 53  
04131 Leipzig  
Deutschland
    - albo
    - b) Fakturę wysłaną KURIEREM należy przesłać na adres:  
dot. ABB Sp. z o.o.  
Landsberger Str.140  
04157 Leipzig  
Deutschland
- Pozostała korespondencja dotycząca zakupów i usług realizowanych dla ABB Sp. z o.o. powinna być przesyłana niezależnie od faktur na adresy korespondencyjne ABB Sp. z o.o. lub przekazywana bezpośrednio do komórek zamawiających w danej lokalizacji.
6. Dane umieszczone na fakturze powinny zawierać dodatkowo:
    - a) Numer umowy z wartością netto.
    - b) Ilość – (jeśli dotyczy).
    - c) Jednostka miary w standardzie ISO – (jeśli dotyczy).
    - d) Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej ze strony ABB za sprawy związane z realizacją niniejszej Umowy.
    - e) Data wystawienia faktury oraz data sprzedaży powinny być wystawione w standardzie ISO (yyyy.mm.dd, czyli rok, miesiąc, dzień).
  7. Faktura ma być:
    - a) W postaci druku jednostronnego, na papierze jednostajnym, najlepiej białym.
    - b) Wypełniona pismem maszynowym, bez wpisów ręcznych, zbędnych pieczętek i zabrudzeń.
  8. Faktura ma być przesłana w kopercie oznaczonej dopiskiem „FAKTURA”. W kopercie tej oprócz faktury należy umieścić jedynie niezbędne załączniki potwierdzające dostarczenie/odebranie przedmiotu faktury (np. protokół odbioru).
  9. Płatności zostaną dokonane przez Kupującego przelewem bankowym na konto wskazane na fakturach.



10. W przypadku zwłoki w płatnościach, Sprzedającemu przysługuje prawo do naliczenia odsetek ustawowych.

## § 6

### Kary umowne i odpowiedzialność

1. Za niedotrzymanie terminu wykonania przedmiotu umowy określonych § 4 pkt. 1 Sprzedający zobowiązany jest zapłacić Kupującemu karę umowną stanowiącą kwotę w wysokości 0,5% wynagrodzenia netto umowy określonego w § 5 pkt. 1 za każdy dzień opóźnienia.
2. Jeśli szkoda z tytułu niedotrzymania terminu wykonania umowy przewyższa karę umowną określoną w pkt. 1 Kupujący ma prawo dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
3. Jeśli opóźnienie w wykonaniu umowy będzie powyżej 20 dni licząc od terminu określonego w § 4 pkt. 1 Kupujący, bez dodatkowego wezwania, ma prawo w terminie 20 dni od upływu odpowiednio powyżej wskazanego terminu, do odstąpienia od umowy w całości lub w części niewykonanego zakresu przedmiotu umowy. W sytuacji odstąpienia od umowy Kupującemu przysługuje od Sprzedającego zryczałtowane odszkodowania w wysokości 20% wynagrodzenia netto umowy określonej w § 5 pkt. 1 za powstałą szkodę wynikłą z niewykonania przedmiotowej umowy w całości lub części. Sprzedający akceptuje wysokość odszkodowania określoną ryczałtem oraz zrzeka się prawa zgłaszania wobec Kupującego roszczeń odszkodowawczych w tym utraconych korzyści w związku z odstąpieniem od umowy.

## § 7

### Gwarancja

1. Sprzedający udziela Kupującemu gwarancji na sprawne i niezawodne funkcjonowanie dostarczonego na podstawie niniejszej umowy Urządzenia na okres ... miesięcy. Gwarancja rozpoczyna się od dnia przekazania Protokołem Końcowym wykonanego przedmiotu umowy.
2. Kupujący zobowiązuje się zawiadomić niezwłocznie Sprzedającego o wystąpieniu wad lub usterek. Zgłoszenia wad lub usterek należy dokonywać na adres mailowy serwisu: ..... lub pisemnie na adres: .....
3. Sprzedający zobowiązany jest na własny koszt do niezwłocznego usunięcia wad lub usterek, ale nie później niż w ciągu 10 dnia od dnia zgłoszenia.
4. W razie nie usunięcia wad lub usterek w terminie określonym w pkt. 3 Kupujący może zlecić usunięcie wad lub usterek osobie trzeciej na koszt Sprzedającego (wykonawstwo zastępcze).
5. Zlecenie usunięcia wad lub usterek osobie trzeciej upoważnia Kupującego do naliczania kar umownych zgodnie z pkt. 4 za okres do czasu wykonania przedmiotowych prac przez osobę trzecią.
6. Niedotrzymanie terminu usunięcia wad lub usterek określonego w pkt. 3 powoduje naliczanie przez Kupującego i obowiązek zapłaty przez Sprzedającego kary umownej w wysokości 200,00 PLN za każdy dzień powstałego opóźnienia.

## § 8

### Zabezpieczenie wykonania umowy

1. W terminie 14 dni od daty podpisania niniejszej Umowy Sprzedający przekaże Kupującemu tytułem zabezpieczenia należytego i terminowego wykonania Umowy wystawioną przez zaakceptowany przez Kupującego renomowany Bank lub przez zaakceptowany przez Kupującego renomowany Zakład Ubezpieczający nieodwołalną, bezwarunkową, podzielną i płatną na pierwsze żądanie gwarancję ubezpieczeniową lub bankową wystawioną zgodnie z wzorem stanowiącym **Załącznik nr 3** na kwotę 20% wynagrodzenia netto ("Gwarancja Dobrego Wykonania"). Gwarancja Dobrego Wykonania będzie



mogła zostać wykorzystania przez Kupującego na pokrycie jakichkolwiek należności wynikających z niniejszej Umowy w tym kar umownych, odszkodowania za nienależyte wykonanie Umowy, odszkodowania określone ryczałtem za odstąpienie od umowy oraz pokrycia kosztów wykonania zastępczego.

2. W przypadku nie przedstawienia gwarancji w terminie wskazanym w pkt. 1 lub niezgodnej z załączonym wzorem Kupujący będzie miał prawo, bez dodatkowego wezwania, w terminie 20 dni od upływu powyżej wskazanego terminu, do odstąpienia od umowy w całości lub w części niewykonanego zakresu przedmiotu umowy. W sytuacji odstąpienia od umowy, o którym mowa w zdaniu poprzednim Kupującemu przysługuje od Sprzedającego zryczałtowane odszkodowanie w wysokości 20% wynagrodzenia netto umownego określonego § 4 pkt. 1. Sprzedający akceptuje wysokość odszkodowania określoną ryczałtem oraz zrzeka się prawa do zgłaszania wobec Kupującego roszczeń odszkodowawczych w tym utraconych korzyści w związku z odstąpieniem od umowy.
3. Niezależnie od prawa Kupującego do odstąpienia od umowy określonego w pkt. 2 Kupujący ma prawo do obciążenia Sprzedającego karą umowną w wysokości 500 PLN za każdy dzień opóźnienia w dostarczeniu lub uzupełnieniu zabezpieczenia zgodnie z postanowieniami niniejszego Artykułu.
4. Wszelkie koszty związane z uzyskaniem i utrzymaniem w mocy Gwarancji Dobrego Wykonania ponosi Sprzedający z zastrzeżeniem ust 3 poniżej.
5. Gwarancja dobrego i terminowego wykonania Umowy obowiązywać będzie przez okres wykonania niniejszej umowy do dnia podpisania Protokołu Odbioru Końcowego przedmiotu umowy plus 30 dni. Sprzedający zobowiązuje się do przedłużenia ważności Gwarancji Dobrego Wykonania w przypadku upływu jej ważności przed powyższym terminem np. z powodu opóźnień w wykonaniu Umowy. W zakresie, w jakim opóźnienie w wykonaniu umowy wynika z okoliczności, za które odpowiedzialność ponosi Kupujący, będzie on zobowiązany do pokrycia kosztów przedłużenia gwarancji. W przypadku nie przedłużenia ważności Gwarancji Dobrego Wykonania na co najmniej 14 dni przed jej wygaśnięciem, Kupujący będzie miał prawo do zatrzymania z płatności ostatniej faktury wartości kaucji należytego wykonania kontraktu i potraktowania tej kwoty jako kaucji gotówkowej na zabezpieczenie swoich roszczeń. W przypadku przedłożenia, po upływie terminu, kolejnej gwarancji, Kupujący zobowiązany będzie do zwrotu Sprzedającemu zatrzymanych należności tytułem zabezpieczenia swoich roszczeń lub gwarantowi, kwot otrzymanych w związku ze skorzystaniem z poprzedniej gwarancji, w terminie 14 dni od dnia przedłożenia kolejnej gwarancji.
6. Kupujący zobowiązuje się do uprzedniego powiadomienia Sprzedającego na piśmie o zamiarze skorzystania z Gwarancji dobrego Wykonania, określając w szczególności charakter naruszenia postanowień Umowy w związku, z którym zamierza wystąpić z roszczeniem z tytułu gwarancji.

## § 9

### Własność przemysłowa i intelektualna

1. Sprzedający oświadcza, że przedmiot umowy nie narusza jakichkolwiek praw osób trzecich w szczególności praw autorskich, praw własności przemysłowej i /lub know-how.
2. W ramach wynagrodzenia umownego określonego w § 5 pkt. 1 Sprzedający przenosi na Kupującego majątkowe prawa autorskie i prawa pokrewne do dokumentacji wykonanej na podstawie niniejszej umowy oraz na oprogramowanie na wszystkich polach eksploatacji utworu, bez ograniczenia czasowego i terytorialnego, w szczególności w zakresie potrzebnym do korzystania, eksploatacji i dokonywania napraw Urządzenia.
3. Sprzedający przejmuje na siebie odpowiedzialność za wszelkie roszczenia osób trzecich względem Kupującego związane z naruszeniem przez Sprzedającego lub jego podwykonawców tychże praw osób trzecich a w szczególności praw autorskich i własności przemysłowej i/lub know-how.
4. Sprzedający przenosi niniejszym na Kupującego pełne prawa własności do wszelkiej Własności intelektualnej powstałych w związku z realizacją niniejszej Umowy, na cały okres obowiązywania tych praw, gdziekolwiek na świecie prawa te mogą być realizowane. Ponadto Sprzedający zobowiązuje się



sporządzić wszelkie dokumenty i dokonać wszelkich cesji, na wniosek Klienta i na jego koszt, a także przeprowadzić inne czynności, jakie mogą być wymagane do zapewnienia prawa własności Klienta w stosunku do Własności intelektualnej, lub zarejestrować Klienta jako właściciela Własności intelektualnej w jakimkolwiek rejestrze, w tym m.in. w rejestrach prowadzonych przez państwowe organy rejestrowe oraz prywatne organizacje rejestrowe. Jeżeli Strony wyraźnie uzgodniły w odrębnej umowie pisemnej, że Prawa własności intelektualnej nie zostaną przeniesione na Klienta (w sposób opisany powyżej), Dostawca automatycznie udziela niniejszym Klientowi i jego Podmiotom powiązanim bezpłatnej, obowiązującej na całym świecie, nieodwołalnej, niewyłącznej, wieczystej licencji na wykorzystanie Własności intelektualnej, w tym m.in. prawa do usprawniania, rozwijania, wprowadzania do sprzedaży, dystrybuowania, udzielania sublicencji, eksploatacji lub jakiegokolwiek innego użycia Własności Intelektualnej, w dowolny sposób.

5. W pełnym zakresie dopuszczalnym przez obowiązujące przepisy prawa Sprzedający uzyska dokumenty potwierdzające zobowiązania do nie korzystania z osobistych praw autorskich, które powstały w wyniku wytworzenia Własności intelektualnej, przez każdą ze stron zaangażowanych w ich wytworzenie.
6. Dla uniknięcia wątpliwości Kupujący będzie uprawniony do przenoszenia i udzielania sublicencji w odniesieniu do swoich praw wynikających z powyższych punktów, a także do przekazywania tych praw w inny sposób.
7. Sprzedający powstrzyma się od wszelkich działań mogących naruszyć istnienie Praw własności intelektualnej powstałych w wyniku realizacji niniejszej umowy lub z nimi związanych, a także od wszelkich działań, które mogłyby uniemożliwić przeniesienie Praw, o których mowa powyżej.

## § 10

### Postanowienia końcowe

1. Strony umowy są zobowiązane traktować jako poufne wszelkie otrzymane informacje dotyczące spraw drugiej strony. Strony umowy nie użyją tych informacji do innych celów niż związanych z realizacją niniejszej umowy i nie ujawnią ich osobom trzecim bez uprzedniej, pisemnej zgody drugiej strony. Informacje te mogą być ujawnione tylko pracownikom Kupującego i Sprzedającego lub innym osobom działającym na zlecenie danej strony w zakresie niezbędnym do prawidłowego wykonania przedmiotu umowy. Zasada poufności obowiązuje również pracowników.
2. Zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Wszelkie spory wynikłe na tle niniejszej umowy będą rozpatrywane przez Sąd właściwy według powszechnie obowiązujących przepisów.
4. Do spraw nieuregulowanych w umowie w pierwszej kolejności stosuje się postanowienia Ogólnych Warunków Zakupu Towarów przez ABB OWZ ABB/TOWARY (2014-1 Standard) z dnia 1 kwietnia 2014 r. stanowiących **Załącznik nr 4** do niniejszej umowy.
5. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową i/lub w Ogólnych Warunkach Zakupu Towarów przez ABB OWZ ABB/TOWARY (2014-1 Standard) z dnia 1 kwietnia 2014 r. mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego i inne obowiązujące przepisy prawa.
6. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Sprzedającego, dwa dla Kupującego.

### SPRZEDAWCA

### KUPUJĄCY



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka.

## **Załącznik Nr 1, 2** **Standardy ABB Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie**

Pracując na budowie lub świadcząc inne usługi należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia. Przed przystąpieniem do pracy wszyscy zobowiązani są do zapoznania się z poniższymi zasadami.

### **1. Praca na terenie budowy :**

- ochrona budowy ma obowiązek sprawdzać wszystkich wchodzących na teren budowy,
- ochrona budowy może sprawdzać wnoszone i wynoszone rzeczy z terenu budowy,
- podwykonawcy muszą posiadać kwalifikacje i doświadczenie odpowiednie / adekwatne do wykonywanych prac,
- wszyscy podwykonawcy powinni mieć aktualne szkolenia bhp, badania lekarskie oraz inne wymagane i niezbędne świadectwa kwalifikacyjne,
- przebywanie i praca na terenie budowy dozwolona jest tylko i wyłącznie w określonych godzinach,
- prace mogą być prowadzone podczas obecności na budowie osoby upoważnionej do kierowania robotami – brygadzista, majster, kierownik.

### **2. Bezpieczeństwo osobiste:**

- stosowanie hełmów, ubrań roboczych, kamizelek ostrzegawczych i obuwia roboczego jest obowiązkowe,
- ubrania robocze powinny mieć **logo firmowe podwykonawcy**,
- w zależności od rodzaju prac obowiązkowe są również: rękawice robocze, okulary ochronne, szelki bezpieczeństwa (prace na wysokości) oraz inne środki ochrony indywidualnej w zależności od występujących zagrożeń (maski przeciw pyłowe, ochrony słuchu, okulary spawalnicze itp.).

### **3. Zachowanie na terenie budowy i stanowisku pracy:**

- na teren budowy mają prawo wjazdu wyłącznie pojazdy budowy lub inne posiadające odpowiednie upoważnienia lub zgodę kierownika budowy,
- osoby wizytujące teren budowy powinny poruszać się w asyście kierownika budowy lub innej osoby przez niego wyznaczonej,
- **zabronione jest:**
  - wnoszenie i spożywanie alkoholu, środków odurzających lub substancji psychotropowych,
  - spożywanie posiłków w innych miejscach niż wyznaczone do tego celu,
  - przewóz osób pojazdami nie przeznaczonymi do tego celu,





- bezwzględnie należy stosować się do poleceń inspektora ds. bhp lub koordynatora sprawującego nadzór nad bezpieczeństwem pracy,
- jeżeli z powodu prowadzonych prac spawalniczych, szlifierskich, cięcia, pracy na wysokościach lub innych przy których powstają zagrożenia dla innych osób, należy wyznaczyć i oznakować strefę zagrożenia,
- nie wolno przekraczać barier, wygradzeń oraz przebywać w strefie zagrożenia / niebezpiecznej bez pozwolenia i asekuracji,
- **nie wolno:**
  - używać maszyn i urządzeń technicznych, które nie są sprawne lub nie posiadają wymaganych dopuszczeń do pracy,
  - zastawiać dróg komunikacyjnych, dróg ewakuacyjnych, korytarzy ani stanowisk gaśniczych.

#### 4. Czystość i porządek:

- materiały używane do budowy powinny być składowane w miejscach wyznaczonych,
- wszystkie wytwarzane odpady muszą być segregowane i składowane w oznakowanych pojemnikach lub miejscach,
- wytworzenie odpadu niebezpiecznego musi być zgłoszone kierownikowi budowy lub kierownikowi robót,
- palenie papierosów jest dozwolone tylko w miejscach wyznaczonych i oznakowanych,
- potrzeby fizjologiczne należy załatwiać w miejscach do tego przeznaczonych tj. toalety zalepca socjalnego lub kabiny przenośne.

#### 5. Narzędzia elektryczne:

- muszą być sprawne i posiadać wymagane świadectwa kontroli i dopuszczenia do pracy,
- przewody elektryczne należy układać w sposób uniemożliwiający ich uszkodzenie,
- przewody elektryczne nie mogą być:
  - uszkodzone,
  - zanurzone w wodzie,
- włączenia i wyłączenia napięcia w rozdzielniach może dokonywać tylko osoba uprawniona.

#### 6. Prace niebezpieczne:

- konieczność wykonania prac niebezpiecznych należy zgłosić kierownikowi budowy,
- zabronione jest wykonywanie prac szczególnie niebezpiecznych bez asysty.

#### 7. Ochrona środowiska:

- Zabronione jest:
  - palenie ognisk na terenie budowy,
  - zakopywanie lub spalanie odpadów,
  - usuwanie drzew lub krzewów bez pozwolenia kierownika budowy,
  - straszenie lub zabijanie zwierząt,



- wyrzucanie lub wylwanie odpadów, substancji niebezpiecznych mogących spowodować zanieczyszczenie gruntów i wód.

#### **8. Poważne zagrożenia i wypadki:**

- w sytuacji bezpośredniego zagrożenia zdrowia lub życia należy natychmiast przerwać wykonywanie pracy,
- w razie wypadku lub pożaru należy natychmiast zawiadomić odpowiednie służby:

**999 – POGOTOWIE RATUNKOWE**

**998 – STRAŻ POŻARNA**

A następnie poinformować pracodawcę i kierownika budowy.

### **Wymagania w zakresie BHP i Ochrony Środowiska**

#### **1. Obowiązki Wykonawcy/Zleceniobiorcy w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia oraz środowiska:**

- 1.1.** Wykonawca / Zleceniobiorca jest zobowiązany przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów ppoż, bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia, ochrony środowiska oraz wewnętrznych uregulowań zleciodawcy w tym zakresie.
- 1.2.** Wspólne wyznaczony przez Wykonawcę/Zleceniobiorcę i Zamawiającego koordynator sprawuje nadzór nad bezpieczeństwem i higieną pracy wszystkich pracowników zatrudnionych w tym samym miejscu.
- 1.3.** Wyznaczenie koordynatora, o którym mowa w pkt. 1.2, nie zwalnia poszczególnych pracodawców z obowiązku zapewnienia bezpieczeństwa i higieny pracy zatrudnionym przez nich pracownikom.
- 1.4.** Wykonawca / Zleceniobiorca przed rozpoczęciem wykonywania prac ma obowiązek:
  - opracować i doręczyć kierownikowi budowy instrukcję bezpiecznego wykonywania prac i przedstawić ją zleceniobiorcy przed przystąpieniem do wykonywania prac,
  - zapoznać z w/w instrukcją zatrudnionych przez siebie pracowników,
  - przeprowadzić instruktaż stanowiskowy, dokonać oceny ryzyka zawodowego dla swoich pracowników, co powinno być udokumentowane,
  - zapoznać swoich pracowników ze standardami ABB Sp. z o.o. (Załącznik – Standardy Pracy ABB) i egzekwować ich przestrzeganie,
  - wyznaczyć odpowiedzialny, uprawniony nadzór w zakresie bhp nad zatrudnionymi przez siebie pracownikami oraz zapewnić jego stałą obecność w miejscu wykonywania pracy.
- 1.5.** Ponadto Wykonawca / Zleceniobiorca ma obowiązek:
  - zapewnić swoim pracownikom odzież roboczą (z logo własnej firmy), obuwie robocze, środki ochrony indywidualnej adekwatne do występujących zagrożeń oraz egzekwować obowiązek ich stosowania,
  - dokonać oceny ryzyka zawodowego dla stanowisk i prac wykonywanych zgodnie z niniejszą Umową,



- utrzymywać porządek i czystość na terenie wykonywanych przez siebie prac,
  - stosować maszyny i urządzenia techniczne ( w tym elektronarzędzia, rusztowania, drabiny itp.) o potwierdzonej sprawności i posiadające wymagane certyfikaty / atesty (znak CE) lub deklaracje zgodności, a także przedstawić wykaz tych maszyn i urządzeń,
  - wstrzymać prace w sytuacjach bezpośredniego zagrożenia zdrowia lub życia pracowników którejkolwiek ze stron,
  - zapewnić pracownikom środki do udzielania pierwszej pomocy , sprzęt p.poż.
- 1.6.** Do wykonywania prac związanych z przedmiotem umowy Wykonawca / Zleceniobiorca zapewni pracowników mających:
- ważne badania lekarskie ( wraz z informacją o braku przeciwwskazań do zatrudnienia na określonym stanowisku lub wykonywaniu określonych prac),
  - ważne szkolenia bhp,
  - inne wymagane uprawnienia niezbędne do wykonywania prac.
- W/w dokumenty powinny być udostępnione zleceniodawcy na jego wniosek.
- 1.7.** Wykonawca / Zleceniobiorca jest zobowiązany do utrzymywania należytego porządku na swoich stanowiskach / miejscach pracy oraz w zapleczach higieniczno-sanitarnych i socjalno-bytowych przeznaczonych dla jego pracowników.
- 1.8.** Gdy z tytułu prowadzonych prac dojdzie do awarii, wypadku, pożaru lub innego zdarzenia, Wykonawca / Zleceniobiorca jest zobowiązany:
- zapewnić pomoc medyczną poszkodowanym,
  - powiadomić właściwe organa (policja, straż), kierownika budowy oraz osoby odpowiedzialne za nadzór ze strony Zleceniodawcy (ABB),
  - zabezpieczyć miejsce zdarzenia / wypadku,
  - sporządzić wymaganą przepisami dokumentację.
- Wszelka dokumentacja dot. takiego zdarzenia / wypadku powinna być udostępniona zleceniodawcy na jego życzenie.
- 1.9.** Wykonawca zobowiązuje się do realizacji przedmiotu umowy w sposób gwarantujący prawem postępowanie z odpadami w szczególności z odpadami niebezpiecznymi oraz dokumentować postępowanie z tymi odpadami (karty ewidencji i przekazania odpadów).
- 1.10.** W przypadku spowodowania przez Wykonawcę/Zleceniobiorcę nadzwyczajnego zagrożenia środowiska, zobowiązany jest on do udziału osobowego w akcji usuwania skutków tego zagrożenia oraz pokrycia kosztów poniesionych na przywrócenie środowiska do stanu sprzed zagrożenia.
- 1.11.** Wykonawca / Zleceniobiorca ponosi pełną odpowiedzialność za naruszanie przepisów z zakresu BHP i ochrony środowiska, w tym za wszelkie szkody Zleceniodawcy (ABB) oraz osób trzecich. Wykonawca / Zleceniobiorca zobowiązany jest do zapłaty wszelkich kar nałożonych przez upoważnione organa w związku z naruszeniem w/w przepisów.
- 1.12.** Przed rozpoczęciem wykonywania prac Wykonawca/ Zleceniobiorca zobowiązany jest do opracowania Planu BIOZ w zakresie prac/ usług i zagrożeń, jakie wynikają z zawartej umowy oraz do zapoznania z nim pracowników wykonujących prace.



## 2. Obowiązki i uprawnienia Zamawiającego:

- 2.1 Zamawiający wyznacza koordynatora ds. bhp, który sprawuje nadzór nad wszystkimi pracownikami bez względu na to, u jakiego wykonawcy są zatrudnieni.
- 2.2 Zamawiający ma prawo do wykonania auditu na terenie budowy przez upoważnionych audytorów. Wykonawca / Zleceniobiorca ma obowiązek zastosowania się do wydanych przez nich poleceń.
- 2.3 W przypadku naruszenia przez Wykonawcę / Zleceniobiorcę przepisów dot. bhp, p.poż, ochrony środowiska, praw pracowniczych, niedotrzymania wymogów dot. bezpieczeństwa narzędzi i urządzeń stosowanych lub stosowanie materiałów, nie posiadających wymaganych certyfikatów, Zamawiający ma prawo niedopuszczenia do pracy osób wykonujących przedmiot umowy, żądania zaniechania stosowania niedozwolonych urządzeń lub narzędzi, wstrzymania wykonywania prac.
- 2.4 W przypadku stwierdzenia bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia pracowników którejkolwiek ze stron, Zamawiający ma prawo do natychmiastowego wstrzymania prac do czasu usunięcia zagrożenia.

**SPRZEDAWCA**

**KUPUJĄCY**

---

**ABB Sp. z o.o.**  
**Siedziba spółki**  
ul. Żegańska 1  
04-713 Warszawa  
tel.: 22 22 02 000, 22 02 001  
fax: 22 22 02 031, 22 02 231

**Korporacyjne**  
**Centrum Badawcze ABB**  
ul. Starowiślna 13A  
31-038 Kraków  
tel.: 12 42 44 100  
fax: 12 42 44 101

Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy  
w Warszawie, XIII Wydział  
Gospodarczy Krajowego Rejestru  
Sądowego, nr KRS: 0000004745

NIP: 526-030-44-84, PL 5260304484  
Nr GIOŚ: E0008536WBW  
Kapitał zakładowy: **350.655.734,00 zł**

[www.abb.pl](http://www.abb.pl)



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka

Załącznik Nr 3

Miejscowość, dnia .....

**GWARANCJA BANKOWA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY  
I USUNIĘCIA WAD I USTEREK**

**Gwarant:** .....

**Zobowiązany:** .....

**Beneficjent:** ABB Sp. z o.o., ul. Żegańska 1, 04-713 Warszawa

**§ 1**

1. Zobowiązany zawarł w dniu .....2014 r. umowę ..... (zwaną dalej Umową) z Beneficjentem, na sprzedaż .....
2. Zgodnie z Umową Zobowiązany zobligowany jest do przedłożenia zabezpieczenia należytego wykonania umowy w formie gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej.

**§ 2**

Gwarant zobowiązuje się nieodwołalnie i bezwarunkowo na pierwsze pisemne wezwanie do zapłaty na rzecz Beneficjenta kwoty do łącznej wysokości .... złotych (słownie:.....) – stanowiącej sumę gwarancyjną z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy przez Zobowiązanego. Gwarancja Dobrego Wykonania będzie mogła zostać wykorzystana przez Zamawiającego na pokrycie jakichkolwiek należności wynikających z niniejszej Umowy w tym kar umownych, zapłaty wynagrodzenia na rzecz podwykonawców, odszkodowania za nienależyte wykonanie Umowy oraz pokrycia kosztów wykonania zastępczego.



### § 3

Kwoty wskazane w § 2 ust. 1 i ust. 2 stanowią górną granicę odpowiedzialności Gwaranta z tytułu określonego odpowiednio w § 2. Każda kwota zapłacona z tytułu gwarancji zmniejsza łączną sumę gwarancyjną oraz sumę gwarancyjną określoną odpowiednio w § 2.

### § 4

Niniejsza gwarancja ważna jest od dnia ..... do dnia ..... włącznie z tytułu określonego w § 2 Gwarancji.

Gwarancja wygasa automatycznie i całkowicie w przypadku:

1. gdy żądanie zapłaty wraz z wymaganymi dokumentami nie zostało przekazane Gwarantowi w tym terminie;
2. wypełnienia przez Zobowiązanego zobowiązania będącego przedmiotem gwarancji;
3. zwolnienia Zobowiązanego lub Gwaranta przez Beneficjenta ze wszystkich zobowiązań przewidzianych w gwarancji, przed terminem upływu jej ważności;
4. gdy świadczenia wypłacone przez Gwaranta osiągnęły kwotę gwarancji;
5. gdy oryginał gwarancji zostanie zwrócony Gwarantowi przez Beneficjenta przed upływem terminu obowiązywania gwarancji.

### § 5

Gwarant dokona zapłaty na pierwsze pisemne wezwanie Beneficjenta, w terminie do 14 dni od dnia doręczenia tego wezwania wraz z pisemnym oświadczeniem Beneficjenta, iż Zobowiązany pomimo pisemnego wezwania, w wyznaczonym w wezwaniu terminie, nie wykonał lub wykonał nienależycie swoje zobowiązania wynikające z tytułu określonego odpowiednio w § 2.

Płatność z gwarancji zostanie przekazana na rachunek wskazany przez Beneficjenta w wezwaniu do zapłaty, o ile:

1. Wezwanie do zapłaty zostanie podpisane przez osoby uprawnione do reprezentacji Beneficjenta w tym zakresie.
2. Wezwanie do zapłaty Beneficjent przekaże za pośrednictwem banku prowadzącego jego rachunek, który potwierdzi autentyczność podpisów złożonych na wezwaniu.

### § 6

Gwarancja niniejsza powinna być zwrócona Gwarantowi po upływie terminu jej ważności lub w przypadku pełnej realizacji roszczeń Beneficjenta. Wraz z upływem ważności gwarancji zobowiązanie z niej wynikające wygasa mimo braku zwrotu gwarancji.

### § 7

Wierzytelność z tytułu niniejszej gwarancji nie może być przedmiotem przelewu na osobę trzecią.

### § 8

1. Do praw i obowiązków wynikających z niniejszej gwarancji oraz do rozstrzygania sporów powstałych w związku z niniejszą gwarancją stosuje się przepisy prawa polskiego.



2. Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszej gwarancji będą rozstrzygane przez sąd właściwy według powszechnie obowiązujących przepisów.

### § 9

Niniejszą gwarancję sporządzono w jednym egzemplarzu.

.....  
(pieczętka imienna i podpis osoby reprezentującej)

# OGÓLNE WARUNKI

## ZAKUPU TOWARÓW PRZEZ ABB

### OWZ ABB/TOWARY (2014-1 STANDARD)

**DATA:** 1 kwietnia 2014 r.

**DLA:** Podmiotów powiązanych z ABB nabywających rzeczy ruchome (towary).

#### 1. DEFINICJE I INTERPRETACJA

1.1 W niniejszym dokumencie:

**„OWZ ABB/Towary”:** oznaczają niniejsze Ogólne warunki zakupu towarów przez ABB (Standard 2014-1);

**„Podmiot powiązany”:** oznacza jakikolwiek podmiot, posiadający osobowość prawną lub nieposiadający osobowości prawnej, który poprzez posiadanie większościowego udziału (50% lub więcej) w ogólnej liczbie głosów lub w kapitale zakładowym, obecnie lub w przyszłości, bezpośrednio lub pośrednio, posiada lub będzie posiadać kontrolę nad, jest lub będzie kontrolowany przez albo jest lub będzie współkontrolowany przez podmiot trzeci wraz ze Stroną stosunku umownego, do którego mają zastosowanie niniejsze OWZ ABB/Towary;

**„Umowa”:** oznacza zgodę Dostawcy na dostawę Towarów Klientowi, przyjęcie przez Klienta takiej Dostawy Towarów na podstawie niniejszych OWZ ABB/Towary, Zamówienie oraz inne dokumenty dołączone do Zamówienia;

**„Klient”:** oznacza dokonujący zakupu Podmiot powiązany ABB zamawiający Towary od Dostawcy;

**„Dostawa”:** oznacza realizację dostawy Towarów przez Dostawcę zgodnie z formułą handlową DAP według INCOTERMS 2010, chyba że w Zamówieniu określono inaczej;

**„Wbudowane oprogramowanie”:** oznacza oprogramowanie niezbędne do działania Towarów, wbudowane w Towary oraz dostarczone jako integralna część Towarów, co nie obejmuje innego oprogramowania, które podlega odrębnej umowie licencyjnej;

**„Towary”:** oznaczają rzeczy ruchome dostarczane przez Dostawcę w oparciu o niniejsze OWZ ABB/Towary oraz powiązane z nimi Zamówienie;

**„Prawa własności intelektualnej”:** oznaczają wszystkie prawa do wyników twórczości intelektualnej na dobrach niematerialnych (w tym myślowej) chronione przez prawo, w tym w szczególności: patenty, wnioski patentowe oraz wszelkie związane z nimi podziały i kontynuacje, modele użytkowe, wzory przemysłowe, nazwy towarowe, znaki towarowe, prawa autorskie (dotyczące kodów źródłowych oprogramowania, dokumentacji, danych, raportów, taśm i innych materiałów objętych prawami autorskimi) oraz odpowiednie wnioski, wznowienia, rozszerzenia, przywrócenia lub prawa własności do wyników twórczości intelektualnej (myślowej), które są chronione jako poufne, w tym w szczególności know-how i tajemnica handlowa;

**„Zabezpieczenie przed odpowiedzialnością za naruszenie Praw własności intelektualnej”:** oznacza zwrot przez Dostawcę na rzecz Klienta kosztów, wartości roszczeń i żądań, zobowiązań, wydatków, szkód i strat (w tym w szczególności wszelkich szkód bezpośrednich, pośrednich lub wtórnych, utraconych zysków lub utraconej reputacji, wszelkich odsetek, kar oraz kosztów obsługi prawnej oraz innego rodzaju kosztów pobocznych związanych ze świadczeniem obsługi prawnej) z tytułu naruszenia przez Dostawcę Praw własności intelektualnej osoby trzeciej;

**„Oprogramowanie z otwartym dostępem do kodu źródłowego – ang.: Open Source Software (dalej: OSS)”:** oznacza ogólnie dostępne oprogramowanie, które każdy może wykorzystywać, modyfikować i dalej rozwijać, jednak zawsze zgodnie z odpowiednimi ogólnie dostępnymi warunkami licencji;

**„Zamówienie”:** składa się z wypełnienia przez Klienta formularza Zamówienia, w którym Klient podaje wszelkie wymagane informacje dotyczące zakupu w oparciu o niniejsze OWZ ABB/Towary, a także odpowiednie dokumenty, specyfikacje, rysunki i załączniki wyraźnie wymienione w takim Zamówieniu lub załączone do tego Zamówienia przez Klienta;

**„Strona”:** oznacza Klienta lub Dostawcę;

**„Dostawca”:** oznacza sprzedawcę Towarów będącego osobą, firmą lub spółką, który/a przyjmuje Zamówienie Klienta;

**„Zmiana Zamówienia”:** oznacza zmianę Zamówienia obejmującą poprawkę, korektę, pominięcie lub uzupełnienie albo inną modyfikację Zamówienia lub jakiegokolwiek jego części.

1.2 Jeżeli w niniejszych OWZ ABB/Towary nie określono inaczej:

1.2.1 Odniesienia do artykułów są odniesieniami do artykułów OWZ ABB/Towary;

1.2.2 Nagłówki artykułów zostały zamieszczone wyłącznie dla wygody i nie wpływają na interpretację OWZ ABB/Towary;

1.2.3 Liczba pojedyncza obejmuje liczbę mnogą i odwrotnie;

1.2.4 Użycie danego rodzaju gramatycznego obejmuje również pozostałe rodzaje gramatyczne.

#### 2. ZASTOSOWANIE WARUNKÓW

2.1 Każde Zamówienie wymaga potwierdzenia przez Dostawcę, czy to w sposób wyraźny przez przekazanie powiadomienia o przyjęciu Zamówienia, czy w sposób dorozumiany przez realizację Zamówienia w całości lub w części.

2.2 OWZ ABB/Towary stanowią wyłączną podstawę umowną, w oparciu, o którą Klient gotów jest współpracować z Dostawcą w zakresie dostawy Towarów i która reguluje warunki Umowy pomiędzy Klientem a Dostawcą z wyłączeniem stosowania jakichkolwiek innych warunków lub wzorców umownych, chyba że odmiennie wyraźne uzgodnienia pisemne dokonane zostaną w tym zakresie pomiędzy Klientem a Dostawcą.

2.3 Żadne warunki ogólne lub wzorce umowne załączone, dostarczone przez Dostawcę albo zawarte w jego ofercie, potwierdzeniu, dokumencie potwierdzającym przyjęcie Zamówienia, specyfikacji lub w podobnych dokumentach nie będą stanowić części Umowy, a Dostawca zrzeka się wszelkich praw, które mogłyby mu przysługiwać na podstawie takich warunków ogólnych lub wzorców umownych.

2.4 Zastosowanie do Zamówienia ma wersja OWZ ABB/Towary obowiązująca w dniu złożenia danego Zamówienia, przy czym wszelkie późniejsze zmiany OWZ ABB/Towary będą mieć wpływ na Zamówienie wyłącznie, jeżeli zostanie to wyraźnie ustalone na piśmie, a dokument będzie podpisany przez należycie upoważnionych przedstawicieli Klienta i Dostawcy.



### 3. OBOWIĄZKI DOSTAWCY

3.1 Dostawca dostarczy Towary na następujących zasadach:

3.1.1 zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i rozporządzeniami;  
3.1.2 z zachowaniem norm jakościowych wymienionych w art. 9.1 i określonych w Zamówieniu;

3.1.3 w stanie wolnym od wad, a także nie obciążonych prawami osób trzecich;

3.1.4 w terminie określonym w Zamówieniu;

3.1.5 w ilości określonej w Zamówieniu.

3.2 Dostawca nie będzie zastępować ani modyfikować materiałów zawartych w Towarach, jak też nie będzie dokonywać żadnych zmian projektu Towarów bez uprzedniej pisemnej zgody Klienta.

3.3 Dostawca zadba o to, aby Towary dostarczane były w pojemnikach lub zostały zapakowane w sposób standardowy dla takich towarów, a jeżeli taki sposób nie został określony, w sposób odpowiedni, aby zabezpieczyć i ochronić Towary do momentu zakończenia realizacji Dostawy.

3.4 Dostawca przedłoży faktury w formie umożliwiającej ich kontrolę, zgodne z odpowiednimi przepisami krajowymi obowiązującymi Dostawcę i Klienta, ogólnie przyjętymi zasadami rachunkowości oraz szczególnymi wymogami Klienta, przy czym faktura powinna zawierać, co najmniej poniższe informacje: nazwę Dostawcy, jego adres, dane osoby kontaktowej (nr telefonu, e-mail itp.), datę faktury, nr faktury, nr Zamówienia (zgodny z Zamówieniem), nr Dostawcy (zgodny z Zamówieniem), adres Klienta, ilość, specyfikację dostarczonych Towarów, cenę (całkowitą wartość faktury), walutę, kwotę podatku lub podatku VAT, numer identyfikacji podatkowej, warunki płatności.

3.5 Faktury będą wystawiane na Klienta w sposób określony w Zamówieniu, a następnie wysyłane na adres wysyłki faktur podany w Zamówieniu.

3.6 Klient może przekazać Dostawcy Zmianę Zamówienia w celu poprawienia, skorygowania, pominięcia lub uzupełnienia albo innej modyfikacji zamówionych Towarów lub ich części, przy czym Dostawca zrealizuje takie Zmienne Zamówienie zgodnie z warunkami Zamówienia i/lub niniejszymi OWZ ABB/Towary. Obowiązywać będą ceny jednostkowe podane w Zamówieniu i/lub ustalone w inny sposób przez Klienta i Dostawcę.

3.7 W żadnym przypadku Dostawca nie zawiesi Dostawy żadnych Towarów do Klienta.

### 4. OBOWIĄZKI KLIENTA

4.1 Za Towary dostarczone przez Dostawcę zgodnie z warunkami odpowiedniego Zamówienia i niniejszymi OWZ ABB/Towary Klient zapłaci Dostawcy cenę zakupu określoną w Zamówieniu, jeżeli faktura spełnia warunki art. 3.4.

4.2 Klient zastrzega sobie prawo dokonywania potrąceń z kwot należnych Dostawcy lub wstrzymania płatności za Towary, które nie zostały dostarczone zgodnie z Zamówieniem i OWZ ABB/Towary.

### 5. DOSTAWA

5.1 Towary zostaną dostarczone zgodnie z formułą DAP według INCOTERMS 2010 do miejsca dostawy określonego w Zamówieniu lub do miejsca prowadzenia działalności przez Klienta, jeżeli Klient nie określi innego miejsca dostawy.

5.2 Dostawca zapewni, że do każdej Dostawy dołączony zostanie dokument dostawy zawierający co najmniej następujące informacje (chyba że Klient wymaga inaczej): nr Zamówienia, datę Zamówienia, liczbę opakowań i ich zawartość, a w przypadku dostaw częściowych – ilość pozostałą do dostarczenia.

5.3 Towary zostaną dostarczone w godzinach pracy Klienta, chyba że Klient wskazał dostawę w innych godzinach.

5.4 Po Dostawie Dostawca (lub wyznaczony przez niego przewoźnik) przekaze Klientowi niezbędne dokumenty eksportowe, których wydanie jest niezbędne wraz z dokumentem dostawy.

5.5 Jeżeli wyraźnie nie uzgodniono inaczej, prawo własności Towarów przechodzi na Klienta w momencie Dostawy. Jednak w przypadku gdy Towary zawierają Wbudowane oprogramowanie, prawo własności takiego Wbudowanego oprogramowania nie przechodzi na Klienta, jednak Klient i wszyscy użytkownicy otrzymują obowiązujące na całym świecie, nieodwołalne i wieczyste, nieodpłatne prawo do korzystania z Wbudowanego oprogramowania jako integralnej części Towarów lub w celu obsługi Towarów. Jeżeli Wbudowane oprogramowanie lub jakkolwiek jego część należą do osoby trzeciej, Dostawca będzie odpowiedzialny za uzyskanie od tej osoby niezbędnych licencji na takie oprogramowanie przed realizacją Dostawy w celu wywiązania się z obowiązków Dostawcy przewidzianych w Zamówieniu.

5.6 Jeżeli Wbudowane oprogramowanie zawiera Oprogramowanie z otwartym dostępem do kodu źródłowego (OSS), Dostawca poda pełne informacje na ten temat i poinformuje Klienta na piśmie przed realizacją Dostawy o wszelkim takim oprogramowaniu wprowadzonym do Wbudowanego oprogramowania lub w nim użytym. Jeżeli Klient nie może przyjąć pewnych komponentów Oprogramowania z otwartym dostępem do kodu źródłowego zawartego we Wbudowanym oprogramowaniu lub w nim użytego, Dostawca zgadza się zamienić lub zastąpić rzeczony komponenty Oprogramowania z otwartym dostępem do kodu źródłowego znajdujące się we Wbudowanym oprogramowaniu lub w nim użyte.

5.7 Po zrealizowaniu Dostawy Dostawca wystawi Klientowi fakturę zgodnie z art. 3.4, przy czym fakturuwanie zostanie przeprowadzone niezależnie od wysyłki Towarów do Klienta.

### 6. ODBIÓR TOWARÓW

6.1 Nie można domniemywać, że Klient odebrał i przyjął Towary, jeżeli nie miał on odpowiedniego czasu na przeprowadzenie oględzin Towarów po Dostawie, a w przypadku Towarów wadliwych – jeżeli nie upłynął odpowiedni czas od ujawnienia wady.

6.2 Jeżeli Towary dostarczone Klientowi nie są zgodne z art. 3 (Obowiązki Dostawcy) lub w inny sposób naruszają warunki Zamówienia, wtedy bez ograniczenia innych praw lub środków ochrony prawnej, do jakich Klient może być uprawniony na podstawie art. 10 (Środki ochrony prawnej), Klient może odmówić przyjęcia Towarów i żądać ich wymiany albo zwrotu wszelkich płatności dokonanych przez Klienta na rzecz Dostawcy.

### 7. OPÓŹNIENIE DOSTAWY

Jeżeli Dostawa Towarów jest opóźniona w stosunku do ustalonych terminów dostawy, wtedy bez naruszenia innych uprawnień przysługujących Klientowi, Klient zastrzega sobie prawo do:

7.1 rozwiązania Umowy w całości lub w części;

7.2 odmowy przyjęcia wszelkich kolejnych dostaw Towarów, które Dostawca usiłuje zrealizować;

7.3 żądania od Dostawcy zwrotu wszelkich wydatków poniesionych w uzasadniony sposób przez Klienta w celu pozyskania Towarów zastępczych od innego dostawcy;

7.4 żądania odszkodowania z tytułu dodatkowych kosztów, strat lub wydatków poniesionych przez Klienta i wynikających z niewywiązania się przez Dostawcę z dostawy Towarów w uzgodnionym terminie dostawy; oraz

7.5 żądania dodatkowej rekompensaty w ramach kar umownych, jeżeli takie prawo zostało wyraźnie zastrzeżone w odpowiednim Zamówieniu/Umowie.

## 8. KONTROLA TOWARÓW

8.1 W każdym czasie przed Dostawą, w godzinach pracy Dostawcy, Klient ma prawo na własny koszt do (i) skontrolowania Towarów w zakładach produkcyjnych Dostawcy, po powiadomieniu ze stosownym wyprzedzeniem, i/lub (ii) żądania próbek testowych odpowiednich Towarów lub jakichkolwiek części albo materiałów, z których wykonane są Towary.

8.2 Jeżeli w wyniku takiej kontroli lub badania próbek Klient będzie zdania, iż Towary nie są zgodne z lub prawdopodobnie nie są zgodne z Zamówieniem albo jakkolwiek specyfikacją lub wzorem przekazanym lub wskazanym Dostawcy przez Klienta, Klient poinformuje Dostawcę o tym fakcie, a Dostawca niezwłocznie podejmie niezbędne działania w celu zapewnienia zgodności z Zamówieniem. Ponadto Dostawca przeprowadzi takie dodatkowe kontrole i badania na własny koszt, a Klient będzie mieć prawo uczestniczenia w nich.

8.3 Bez względu na jakiegokolwiek kontrole lub badania próbek wykonywane przez Klienta Dostawca pozostanie w pełni odpowiedzialny za zgodność Towarów z Zamówieniem. Ma to zastosowanie nawet wtedy, gdy Klient nie skorzystał ze swego prawa do przeprowadzenia kontroli i/lub badań i w żaden sposób nie ogranicza zakresu zobowiązań Dostawcy wynikających z Zamówienia. Dla uniknięcia wątpliwości, kontrola lub badanie Towarów przez Klienta w żadnym wypadku nie zwalniają Dostawcy z udzielonych gwarancji, rękojmi lub zobowiązań ani ich nie ograniczają.

## 9. GWARANCJA

9.1 Dostawca gwarantuje, że Towary:

9.1.1 są zgodne ze wszystkimi uzgodnionymi specyfikacjami, w tym określonymi materiałami, robocizną itp., dokumentacją i wymogami jakości, a w przypadku ich braku – są zdatne do celów, do których towary o tym opisie byłyby zwykle wykorzystywane i zgodne z funkcjonalnością oraz rezultatami oczekiwanymi przez Klienta na podstawie informacji, dokumentów oraz oświadczeń Dostawcy;

9.1.2 są zdatne do wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem, o którym Dostawca został wyraźnie lub w sposób dorozumiany powiadomiony w Zamówieniu lub dokumentach związanych z Zamówieniem;

9.1.3 są nowe i nie były używane do dnia Dostawy;

9.1.4 są wolne od wad, a także nie są obciążone prawami osób trzecich;

9.1.5 posiadają cechy, które Dostawca przedstawił Klientowi na próbce lub modelu;

9.1.6 są zgodne z art. 12 (Zgodność z obowiązującym prawem).

9.2 Gwarancja zostaje udzielona na okres 24 (dwudziestu czterech) miesięcy od daty Dostawy lub na inny okres podany w Zamówieniu albo wyraźnie uzgodniony w Umowie.

9.3 W przypadku niezgodności z gwarancją udzieloną w niniejszym artykule Klient będzie mieć prawo do zastosowania środków ochrony prawnej przedstawionych w art. 10 (Środki ochrony prawnej) poniżej.

## 10. ŚRODKI OCHRONY PRAWNEJ

10.1 W przypadku naruszenia gwarancji udzielonej w art. 9 (Gwarancja) lub jeżeli Dostawca w inny sposób naruszy warunki odpowiedniego Zamówienia Klient powiadomi Dostawcę na piśmie o takim naruszeniu gwarancji i wezwie Dostawcę do niezwłocznego usunięcia naruszenia. Jeżeli Dostawca nie podejmie żadnych czynności w celu usunięcia naruszenia w ciągu 48 (czterdziestu ośmiu) godzin od otrzymania od Klienta przedmiotowego powiadomienia, Klient będzie uprawniony do zastosowania, wedle swego uznania, jednego lub większej liczby poniższych środków ochrony prawnej, na koszt Dostawcy:

10.1.1 umożliwienie Dostawcy wykonania dodatkowych prac niezbędnych do zapewnienia, iż warunki Zamówienia zostaną dotrzymane;

10.1.2 wykonanie (lub zlecenie osobie trzeciej wykonania) dodatkowych prac niezbędnych do zapewnienia zgodności Towarów z Zamówieniem;

10.1.3 uzyskanie niezwłocznej wymiany wadliwych Towarów na Towary zgodne z Zamówieniem i wolne od wad;

10.1.4 odmowa przyjęcia kolejnych Towarów, jednak bez zwolnienia Dostawcy z odpowiedzialności za wadliwe Towary dostarczone przez Dostawcę;

10.1.5 żądanie odszkodowania za szkody poniesione przez Klienta w wyniku naruszenia przez Dostawcę warunków określonego Zamówienia/Umowy;

10.1.6 anulowania Zamówienia lub rozwiązanie Umowy zgodnie z art. 15.2.

10.2 Jeżeli zastosowanie mają artykuły 10.1.1, 10.1.2 lub 10.1.3, cały okres gwarancji określony w art. 9.2 wznowiony rozpoczyna swój bieg na nowo.

10.3 Prawa i środki ochrony prawnej przysługujące Klientowi i przewidziane w OWZ ABB/Towary mają charakter kumulacyjny i nie wykluczają wykonywania innych uprawnień i środków ochrony prawnej przysługujących z mocy prawa lub zgodnie z zasadami słuszności.

## 11. WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA

11.1 Jeżeli Towary (i/lub Wbudowane oprogramowanie) dostarczone przez Dostawcę naruszają jakiegokolwiek Prawa własności intelektualnej osób trzecich, Dostawca zabezpieczy Klienta przed odpowiedzialnością za naruszenia w zakresie Praw własności intelektualnej osób trzecich, niezależnie od odmiennych postanowień niniejszych OWZ ABB/Towary, Zamówienia lub Umowy. Zabezpieczenie przed odpowiedzialnością z tytułu naruszenia Praw własności intelektualnej ma zastosowanie bez względu na to, czy Dostawca dopuścił się zaniedbania, czy naruszenia, a także nie ogranicza żadnych innych praw do odszkodowania przysługujących Klientowi. Obowiązek zabezpieczenia Klienta przewidziany w niniejszym artykule nie ma zastosowania, jeżeli odpowiedzialność lub szkoda powstały z tytułu wcześniej istniejących Praw własności intelektualnej Klienta, które zostały wykorzystane w lub wdrożone do Towarów dostarczonych przez Dostawcę.

11.2 Jeżeli wobec Klienta dochodzone jest roszczenie o naruszenie, Klient może bez utraty praw przewidzianych w art. 11.1 również żądać według własnego uznania i na koszt Dostawcy, aby Dostawca (i) zapewnił Klientowi prawo dalszego korzystania z Towarów; (ii) zmodyfikował Towary, aby nie powodowały naruszenia lub (iii) zastąpił Towary w taki sposób, aby nie powodowały naruszenia.

11.3 Jeżeli Dostawca nie może spełnić powyższego żądania Klienta, Klient będzie uprawniony odpowiednio do anulowania Zamówienia lub do rozwiązania Umowy, a także żądania zwrotu wszystkich kwot, które Klient zapłacił Dostawcy na podstawie Zamówienia/Umowy oraz żądania odszkodowania zgodnie z art. 11.1, jak też wyrównania innych kosztów, strat czy szkód poniesionych z jakiegokolwiek tytułu.

## 12. ZGODNOŚĆ Z OBOWIĄZUJĄCYM PRAWEM

12.1 Towary objęte niniejszymi OWZ ABB/Towary będą dostarczane przez Dostawcę zgodnie z wszelkimi obowiązującymi przepisami, rozporządzeniami, kodeksami postępowania, wytycznymi i innymi wymogami właściwych władz lub agencji rządowych mającymi zastosowanie do Dostawcy. Jeżeli przepisy takie obejmują zalecenia zamiast wymogów obowiązkowych, standard zgodności z przepisami stosowany przez Dostawcę będzie zgodny z ogólnie przyjętą dobrą praktyką w danym sektorze gospodarki.

12.2 Obie strony gwarantują sobie wzajemnie, że nie będą bezpośrednio ani pośrednio dokonywać żadnych płatności, wręczać żadnych prezentów ani podejmować żadnych zobowiązań w stosunku do swoich klientów, państwowych funkcjonariuszy publicznych lub przedstawicieli, dyrektorów i pracowników każdej ze Stron, jak też żadnej innej osoby w sposób niezgodny z obowiązującym prawem (w

tym w szczególności z amerykańską Ustawą o zagranicznych praktykach korupcyjnych, jeżeli ma ona zastosowanie, przepisami wdrożonymi przez kraje członkowskie oraz sygnatariuszy OECD (Konwencja o zwalczaniu przekupstwa zagranicznych funkcjonariuszy publicznych)) oraz że nie są im znane takie praktyki drugiej Strony ani osób trzecich, jak również że stosują się do wszystkich obowiązujących ustaw, rozporządzeń, zarządzeń i zasad dotyczących przekupstwa i korupcji. Żadne z postanowień niniejszych OWZ ABB/Towary nie kreuje zobowiązania żadnej ze Stron ani ich Podmiotów powiązanych do zwrotu drugiej Stronie takich świadczeń przez nie przyrzeczonych lub przekazanych.

12.3 Istotne naruszenie przez którąkolwiek ze Stron któregośkolwiek z jej obowiązków przewidzianych w niniejszym art. 12 (Zgodność z obowiązującym prawem) może zostać uznane przez drugą Stronę za istotne naruszenie odpowiedniego stosunku umownego w zakresie sprzedaży Towarów, do których zastosowanie mają OWZ ABB/Towary, a także upoważnia taką Stronę do rozwiązania stosunku umownego w trybie natychmiastowym i bez naruszenia wszelkich innych praw i środków ochrony prawnej przysługujących w ramach takiego stosunku umownego lub z mocy obowiązującego prawa.

12.4 Dostawca zwróci Klientowi, bez żadnych ograniczeń, wszelkie kwoty związane ze zobowiązaniami, odszkodowaniami, kosztami lub wydatkami poniesionymi w wyniku takiego naruszenia wymienionych wyżej obowiązków oraz rozwiązania przedmiotowego stosunku umownego w zakresie sprzedaży Towarów.

12.5 Dostawca niniejszym potwierdza, iż otrzymał kopię Kodeksu postępowania ABB oraz Kodeksu postępowania Dostawców ABB, a także informacje na temat sposobu dostępu do Kodeksu postępowania ABB w Internecie ([www.abb.com](http://www.abb.com) – Integrity – Code of Conduct). Dostawca zgadza się wykonywać swoje obowiązki umowne w ramach OWZ ABB/Towary oraz odpowiednich stosunków umownych, stosując standardy etyki zasadniczo podobne do tych, które określono w rzeczonych Kodeksach postępowania ABB.

12.6 Dostawca musi stosować się do Listy substancji zakazanych i ograniczanych ABB oraz spełniać wymagania z zakresu sprawozdawczości i inne wymagania dotyczące minerałów z regionów ogarniętych konfliktami (dostępnych na stronie [www.abb.com](http://www.abb.com) – Supplying to ABB – Doing Business with ABB). Wszelkie oświadczenia złożone Klientowi przez Dostawcę (zarówno bezpośrednio, jak i pośrednio, np. w stosownych przypadkach poprzez System rejestracji i wstępnej kwalifikacji dostawców ABB), dotyczące materiałów wykorzystanych do produkcji Towarów lub w związku z nimi będą uważane za oświadczenia składane w ramach danej Umowy.

12.7 Dostawca oświadcza i gwarantuje, że zna i będzie w pełni przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów prawnych, regulacji, instrukcji i polityk dotyczących eksportu i importu, w tym dotyczących zapewnienia realizacji wszystkich niezbędnych wymogów z zakresu odprawy celnej, licencji importowych i eksportowych oraz wyłączeń z ich stosowania, a także składania właściwych dokumentów w odpowiednich organach rządowych i samorządowych i/lub przekazywania informacji dotyczących świadczenia usług, udostępniania lub przekazywania towarów, sprzętu, oprogramowania i technologii osobom niebędącym obywatelami Stanów Zjednoczonych na terytorium Stanów Zjednoczonych lub poza terytorium Stanów Zjednoczonych, a także udostępniania lub przekazywania technologii lub oprogramowania, których zawartość powstała w Stanach Zjednoczonych lub jest pochodną oprogramowania lub technologii powstałych w Stanach Zjednoczonych.

12.8 Żadne materiały lub wyposażenie wchodzące w skład Towarów nie będą pochodziły ze spółek lub krajów znajdujących się na stosownej liście podmiotów objętych bojkotem (izolacją), opublikowanej przez władze kraju, w którym te materiały lub wyposażenie będą wykorzystywane lub przez władze mające inny wpływ na wyposażenie i materiały wchodzące w skład Towarów.

Jeżeli jakiegokolwiek towary podlegają lub będą podlegały ograniczeniom eksportowym, Dostawca jest odpowiedzialny za niezwłoczne przekazanie Klientowi drogą pisemną szczegółowych informacji na temat tego typu ograniczeń.

12.9 Dostawca zabezpieczy przed odpowiedzialnością oraz zwolni z odpowiedzialności Klienta w przypadku wszelkich roszczeń, żądań, strat, szkód, kosztów, kar, grzywien, kosztów obsługi prawnej oraz innych kosztów wynikających z ograniczeń eksportowych zatajonych przez Dostawcę. W odniesieniu do ograniczeń eksportowych związanych wyłącznie ze sposobem wykorzystywania Towarów przez Klienta, określana niniejszym gwarancja będzie miała zastosowanie wyłącznie, jeżeli Dostawca posiadał wiedzę lub w uzasadniony sposób powinien posiadać wiedzę o tym sposobie wykorzystywania.

12.10 Dostawca musi podać kody taryf celnych krajów wysyłki dla wszystkich Towarów. W przypadku Towarów kontrolowanych należy podać krajowe numery kontroli eksportowej, jak również, jeśli Towary podlegają regulacjom eksportowym obowiązującym w Stanach Zjednoczonych, numery według klasyfikacji ECCN lub ITAR. Świadectwa preferencyjnego pochodzenia oraz deklaracje zgodności, jak również oznaczenia kraju wysyłki lub kraju przeznaczenia, należy przedłożyć bez konieczności wystosowania konkretnego żądania; świadectwa pochodzenia należy przedstawić na żądanie.

### 13. POUFNOŚĆ I OCHRONA DANYCH

13.1 Dostawca jest zobowiązany do przestrzegania tajemnicy w zakresie wszelkich danych lub informacji pozyskanych w trakcie realizacji Umowy, niezależnie od tego, czy dane te lub informacje dotyczą Klienta, jego Podmiotów powiązanych lub ich klientów lub dostawców („Dane Klienta”). Dotyczy to, w szczególności, wszelkiego know-how technicznego i handlowego, rysunków, specyfikacji, wynalazków, procesów lub inicjatyw o charakterze poufnym. W celu ochrony powyższego

13.1.1 Dostawca będzie przetwarzać Dane Klienta wyłącznie zgodnie z instrukcjami otrzymanymi od Klienta oraz wszelkimi obowiązującymi przepisami i regulacjami; dla uniknięcia wątpliwości przetwarzanie w sposób zgodny z Umową będzie uznawane za instrukcję otrzymaną od Klienta;

13.1.2 Dostawca nie będzie (i) wykorzystywał Danych Klienta do jakiegokolwiek innych celów niż dostarczanie Towarów ani (ii) kopiował lub przetwarzał Danych Klienta w całości lub w części, w jakiegokolwiek formie, z wyjątkiem sytuacji, w których będzie to wymagane do realizacji zobowiązań wynikających z Umowy; (iii) ujawniał Danych Klienta, ani też udzielał dostępu do tych danych osobom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody Klienta; w rozumieniu niniejszego postanowienia, żadne z osób trzecich nie są podwykonawcami zaakceptowanymi przez Klienta;

13.1.3 Dostawca podejmie odpowiednie działania dostosowane do rodzaju Danych Klienta, które mają podlegać ochronie, (i) w celu uniemożliwienia osobom nieuprawnionym uzyskania dostępu do systemów przetwarzania danych, za pomocą których przetwarzane lub wykorzystywane są Dane Klienta, (ii) w celu uniemożliwienia wykorzystania systemów przetwarzania danych bez upoważnienia, (iii) w celu zapewnienia tego, by osoby upoważnione do wykorzystywania systemu przetwarzania danych posiadały dostęp tylko do tych danych, do których mają prawo dostępu, a także aby Dane Klienta nie mogły zostać odczytane, skopiowane, zmienione lub usunięte bez upoważnienia w trakcie przetwarzania lub wykorzystywania oraz po okresie ich przechowywania, (iv) w celu zapewnienia tego, by Dane Klienta nie mogły zostać odczytane, skopiowane, zmienione lub usunięte bez upoważnienia podczas ich przesyłania drogą elektroniczną lub podczas transportu, a także tego, aby możliwe było monitorowanie oraz ustalenie dla jakich organów przewidziane jest przekazywanie Danych Klienta za pomocą środków przekazu danych, (v) w celu zapewnienia tego, by możliwe było monitorowanie i ustalenie czy i przez kogo Dane Klienta zostały wprowadzone do

systemów przetwarzania danych, zmienione lub usunięte, (vi) w celu zapewnienia tego, aby w przypadku zleconego przetwarzania Danych Klienta dane te były przetwarzane ściśle w zgodzie z instrukcjami Klienta, (vii) w celu zapewnienia ochrony Danych Klienta przed przypadkowym lub niezgodnym z prawem zniszczeniem lub utratą, (viii) w celu zapewnienia tego, by dane gromadzone w innych celach były przetwarzane oddzielnie. Dostawca udokumentuje szczegółowo wdrożenie środków technicznych i organizacyjnych i na żądanie przedstawi ją Klientowi w celu dokonania przeglądu. Jeżeli w wyniku przeglądu zaistnieje konieczność wprowadzenia zmian, muszą one zostać wprowadzone przez Dostawcę w uzgodnionej formie;

13.1.4 Dostawca zapewni to, by wszyscy jego pracownicy, którzy mogą mieć styczność z Danymi Klienta w trakcie wykonywania swoich zadań byli objęci takim samym zobowiązaniem do zachowania poufności, jakie ma zastosowanie w stosunku do Dostawcy, a także udowodni objęcie swoich pracowników tym zobowiązaniem. Dostawca potwierdzi powyższe pisemnie na żądanie Klienta. Klient może zweryfikować zgodność ze środkami technicznymi i organizacyjnymi podjętymi przez Dostawcę w dowolnym momencie, po uprzednim stosownym powiadomieniu.

13.1.5 Powoływanie podwykonawców wymaga uprzedniej pisemnej zgody Klienta. Powyższe obowiązuje również w sytuacjach, w których jeden podwykonawca jest zastępowany kolejnym. Umowy zawierane przez Dostawcę z jego podwykonawcami muszą być formułowane w taki sposób, aby spełniały wymagania dotyczące poufności i ochrony danych, uzgodnione w Umowie. Dostawca przekaże Klientowi podstawowe informacje dotyczące tych umów oraz środków wdrożonych przez poddostawców w celu realizacji ich zobowiązań dotyczących poufności i ochrony danych. Na żądanie Klienta Dostawca przedstawi mu swoje stosowne dokumenty umowne w celu ich zbadania. Dostawca zapewni, aby Klient posiadał takie same prawa do monitorowania podwykonawców, jak prawa Klienta do monitorowania Dostawcy. Powoływanie podwykonawców w rozumieniu niniejszego postanowienia nie obejmuje usług pomocniczych zleczanych przez Dostawcę, świadczonych przez osoby trzecie, które nie są bezpośrednio powiązane z Klientem, takich jak usługi telekomunikacyjne i wsparcie użytkownika, sprzątnięcie, usługi audytorskie lub użycie nośników danych. Jednakże nawet jeżeli usługi pomocnicze świadczone są przez osoby trzecie, Dostawca musi zapewnić zachowanie poufności i podejmować czynności z zakresu monitorowania.

13.2 Obowiązek zachowania poufności nie dotyczy danych, (i) których ujawnianie jest niezbędne dla realizacji Umowy; (ii) które są powszechnie znane w momencie otrzymania ich przez Dostawcę, lub które później stają się powszechnie znane, jednakże nie w wyniku działań samego Dostawcy; (iii) które były już znane przez Dostawcę przed podjęciem przed niego początkowych działań związanych z Klientem i w stosunku do których nie ma zastosowania obowiązek zachowania poufności; (iv) które zostały udostępnione Dostawcy przez osoby trzecie i w stosunku do których nie ma zastosowania obowiązek zachowania poufności lub (v) do których ujawnienia Dostawca jest zobowiązany zgodnie z obowiązującym prawem lub wiążącym prawnie poleceniem sądu lub organu publicznego. W zakresie, w jakim Dostawca będzie chciał powołać się na jedno z powyższych odstępstw, ciężar udowodnienia istnienia materialnych przesłanek zastosowania takiego odstępstwa spoczywa na Dostawcy.

13.3 Dostawca nie będzie przechowywać jakichkolwiek Danych Klienta przez okres dłuższy niż wymagany dla dostarczania Towarów lub dłuższy niż określony przez Klienta. Niezwłocznie po rozwiązaniu Umowy lub w każdej chwili na żądanie Klienta Dostawca, zgodnie z wyborem Klienta, dostarczy Klientowi wszystkie kopie tego typu danych przekazanych Dostawcy przez Klienta w celu realizacji Umowy lub otrzymanych w innych sposób przez Dostawcę podczas dostarczania Towarów, i/lub usunie w bezpieczny sposób wszystkie Dane Klienta ze swojej bazy danych. Dostawca zaświadczy wobec

Klienta, że nie zatrzymał żadnych kopii Danych Klienta poprzez sporządzenie pisemnego potwierdzenia zniszczenia. Potwierdzenie takie zostanie podpisane przez odpowiednio upoważnionych sygnatariuszy Dostawcy.

13.4 W odniesieniu do wszelkich danych lub informacji należących do Klienta lub jego Podmiotów powiązanych, dotyczących wskazanych lub możliwych do zidentyfikowania osób fizycznych lub prawnych lub wszelkich innych podmiotów objętych obowiązującymi przepisami lub regulacjami z zakresu ochrony danych lub prywatności, lub należących do kategorii Informacji Identyfikowalnych Osobowo w rozumieniu obowiązujących przepisów prawa („Danych Osobowych”), Dostawca będzie przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów oraz regulacji z zakresu ochrony danych i prywatności. Oprócz pozostałych ustaleń zawartych w niniejszym art. 13, zastosowanie mają następujące postanowienia:

13.4.1 Dostawca nie będzie przetwarzać Danych Osobowych w kraju, w którym poziom ochrony danych nie jest przynajmniej równy poziomowi ochrony danych, jaki występuje w kraju pochodzenia Danych Osobowych, ani przekazywać Danych Osobowych do takiego kraju bez uzyskania uprzednio pisemnej zgody Klienta. Na żądanie Klienta oraz w sytuacji, gdy jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa, w szczególności jeżeli Klient lub jego Podmioty powiązane posiadają swoje siedziby w Szwajcarii lub w kraju będącym państwem członkowskim Unii Europejskiej (UE) lub innym sygnatariuszem Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (EOG), Dostawca zgadza się zawrzeć odrębną umowę o przekazywaniu danych (standardowe klauzule umowne UE/szwajcarska umowa w zakresie przetwarzania danych) z Klientem i/lub jego Podmiotami powiązanimi w zakresie przekazywania Danych Osobowych do państw trzecich.

13.4.2 Dostawca niezwłocznie powiadomi Klienta o poważnych incydentach mających miejsce w trakcie prowadzenia normalnej działalności, podejrzaniach naruszeń prywatności danych i innych nieprawidłowościach dotyczących przetwarzania Danych Osobowych Klienta lub jego Podmiotów powiązanych. W takich przypadkach Dostawca i Klient uzgodnią dalszy sposób postępowania z Danymi Osobowymi. Dostawca niezwłocznie powiadomi Klienta o kontrolach przeprowadzonych przez urząd nadzoru oraz działaniach podjętych przez ten urząd. Powyższe ma również zastosowanie w odniesieniu do dochodzeń prowadzonych w związku z przestępstwami karnymi lub administracyjnymi.

13.4.3 Dostawca stosuje się do wszelkich żądań Klienta dotyczących uzyskania dostępu do Danych Osobowych, ich skorygowania, zablokowania lub usunięcia w takim zakresie, w jakim Dostawca jest zobowiązany przepisami prawa do wystosowania takiego żądania.

13.4.4 Jeżeli ustawodawstwo kraju, w którym Dostawca dostarcza Towary Klientowi lub jego Podmiotom powiązanim wymaga zawarcia umowy regulującej zagadnienia związane z prywatnością danych, które nie zostały ujęte w niniejszym art. 13, Dostawca zgadza się zawrzeć taką umowę.

13.5 Dostawca zgadza się, że Klient ma prawo przekazywania informacji otrzymanych od Dostawcy innym Podmiotom powiązanim ABB.

13.6 Obowiązek zachowania poufności i ochrony danych istnieje przez czas nieoznaczony, w związku z czym niniejszy art. 13 będzie obowiązywać po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy z jakiegokolwiek przyczyny.

## 14. ODPOWIEDZIALNOŚĆ I ZABEZPIECZENIE

14.1 Bez uszczerbku dla stosownych powszechnie obowiązujących przepisów prawa, jeżeli Strony nie uzgodniły inaczej, Dostawca zabezpieczy Klienta i wyrówna mu wszelkie szkody lub straty poniesione w związku z Towarami, bez względu na to czy wynika to z zaniedbania lub zawinienia przez Dostawcę, w wyniku (i) naruszenia warunków Umowy, lub (ii) z tytułu jakiegokolwiek roszczenia, z

wyjątkiem Zabezpieczenia przed odpowiedzialnością za naruszenie Praw własności intelektualnej, do której zastosowanie ma art. 11 (Własność intelektualna), dochodzonego przez osobę trzecią (w tym pracowników Dostawcy) przeciwko Klientowi w związku z Towarami, a także w zakresie w jakim rzeczona odpowiedzialność, strata, szkoda, uszkodzenie ciała, koszt lub wydatek powstały w związku z Towarami dostarczonymi przez Dostawcę i/lub jego podwykonawców. Na żądanie Klienta Dostawca zapewni ochronę prawną Klienta przed jakimikolwiek roszczeniami osób trzecich.

14.2 Dostawca będzie odpowiedzialny za przestrzeganie przepisów przez wszystkich swoich dostawców lub podwykonawców, a także za działania, naruszenia, zaniedbania lub obowiązki wszelkich swoich dostawców lub podwykonawców, agentów, pracowników lub robotników, tak jak za własne działania, naruszenia, zaniedbania lub obowiązki.

14.3 Postanowienia niniejszego art. 14 (Odpowiedzialność i zabezpieczenie) będą obowiązywać nawet po realizacji Dostawy, jej odbiorze i dokonaniu płatności zgodnie z OWZ ABB/Towary, a także będą dotyczyć Towarów zastępczych lub zamiennych dostarczonych Klientowi przez Dostawcę.

14.4 Jeżeli wyraźnie tego nie określono we właściwym Zamówieniu, Dostawca będzie opłacać odpowiednie ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej oraz ubezpieczenie obowiązkowe w zakresie następstw nieszczęśliwych wypadków pracowników i odpowiedzialności cywilnej pracodawcy w renomowanej firmie ubezpieczeniowej o stabilnej sytuacji finansowej, a na żądanie Klienta przekaze mu dowód takiego ubezpieczenia. Żadne z postanowień w niniejszym art. 14 (Odpowiedzialność i zabezpieczenie) nie zwalnia Dostawcy z jego obowiązków umownych i odpowiedzialności prawnej. Suma ubezpieczenia nie może być traktowana jako ograniczenie odpowiedzialności.

14.5 Klient zastrzega sobie prawo potrącenia jakichkolwiek wierzytelności w ramach Zamówienia z kwot należnych Dostawcy.

## **15. OKRES OBOWIĄZYWANIA I ROZWIĄZANIE**

15.1 Stosunki umowne powstałe w oparciu o Zamówienie złożone zgodnie z niniejszymi OWZ ABB/Towary mogą zostać rozwiązane przez Klienta bez podawania przyczyny w całości lub w części za pisemnym powiadomieniem Dostawcy z wyprzedzeniem 30 (trzydziestu) dni kalendarzowych, chyba że w Zamówieniu wyraźnie określono inaczej. W takiej sytuacji Klient zapłaci Dostawcy wartość już dostarczonych Towarów, za które jeszcze nie dokonał płatności, a także udowodnione i uzasadnione koszty bezpośrednio poniesione przez Dostawcę na poczet Towarów niedostarczonych lub nieopłaconej części Towarów, jednak w żadnym przypadku płatność nie przewyższy uzgodnionej ceny zakupu Towarów w ramach odpowiedniego Zamówienia. Dostawca nie będzie mieć prawa do żadnego dodatkowego odszkodowania.

15.2 Jeżeli Dostawca naruszy warunki Umowy, co dotyczy również naruszenia udzielonej gwarancji, rękojmi, Klient będzie uprawniony do rozwiązania odpowiedniej Umowy zawartej na podstawie Zamówienia zgodnego z niniejszymi OWZ ABB/Towary, chyba że Dostawca podejmie w terminie odpowiednie środki w celu usunięcia naruszenia, wymagane przez Klienta. W takiej sytuacji Klient nie będzie zobowiązany do zapłaty Dostawcy za już dostarczone, lecz niezapłacone części Towarów, a Dostawca będzie zobowiązany do zwrócenia Klientowi wynagrodzenia otrzymanego od Klienta za takie Towary oraz odebrania Towarów na własny koszt i ryzyko.

15.3 Po rozwiązaniu Umowy Dostawca niezwłocznie zwróci Klientowi na własny koszt i w sposób bezpieczny wszelkie przedmioty stanowiące własność Klienta (w tym dokumentację, dane, stosowne Prawa własności intelektualnej) oraz informacje należące do Klienta, które Dostawca na ten moment posiada lub nad którymi ma kontrolę, a także przekaze Klientowi pełne informacje oraz dokumentację dotyczące już dostarczonych części Towarów.

## **16. SIŁA WYŻSZA**

16.1 Żadna ze Stron nie będzie odpowiedzialna za opóźnienie wykonania lub niewykonanie swoich obowiązków wynikających z danego Zamówienia, jeżeli takie opóźnienie lub niewykonanie wynika z okoliczności „Siły wyższej”. Dla uniknięcia wątpliwości, Siła wyższa oznacza okoliczności, których dana Strona nie mogła przewidzieć w momencie składania lub przyjmowania odpowiedniego Zamówienia, a których nie można uniknąć, ponieważ znajdują się poza kontrolą takiej Strony, i za które taka Strona nie jest odpowiedzialna, jeżeli takie okoliczności uniemożliwiają tej Stronie realizację odpowiedniego Zamówienia pomimo podjęcia wszelkich uzasadnionych starań, przy czym Strona taka musi przekazać drugiej Stronie powiadomienie w ciągu 5 (pięciu) dni kalendarzowych od wystąpienia rzeczonych okoliczności Siły wyższej.

16.2 Jeżeli okoliczności Siły wyższej trwają przez okres ponad 30 (trzydziestu) dni kalendarzowych, każda ze Stron ma prawo do rozwiązania danej Umowy w trybie natychmiastowym za pisemnym powiadomieniem drugiej Strony, bez ponoszenia odpowiedzialności w stosunku do tej drugiej Strony. Każda ze Stron podejmie wszelkie uzasadnione starania w celu zminimalizowania wpływu okoliczności Siły wyższej.

## **17. CESJA I PODWYKONAWSTWÓW**

17.1 Dostawca nie będzie cedować, podzlecać, przenosić ani obciążać Zamówienia lub jakiegokolwiek jego części (w tym należności przypadających do zapłaty przez Klienta) bez uprzedniej pisemnej zgody Klienta.

17.2 Klient może w każdym momencie scedować, przenieść, obciążyć, podzlecić wszelkie swoje prawa i obowiązki wynikające z odpowiedniego Zamówienia lub niniejszych OWZ ABB/Towary, lub część tych obowiązków, albo rozporządzać nimi w inny sposób na rzecz któregośkolwiek ze swoich Podmiotów powiązanych ABB.

## **18. POWIADOMIENIA**

Wszelkie powiadomienia będą przesyłane listem poleconym, pocztą kurierską, faksem lub pocztą elektroniczną na adres odpowiedniej Strony podany w Zamówieniu lub na inny adres do takich celów, o jakich Strona ta powiadomiła drugą Stronę na piśmie. Powiadomienia wysyłane pocztą elektroniczną lub faksem wymagają pisemnego potwierdzenia ich odbioru przez otrzymującą je Stronę. Automatyczne potwierdzenia odbioru nie będą w żadnych okolicznościach traktowane, jako potwierdzenie doręczenia powiadomienia. Podpisy elektroniczne nie będą ważne, jeżeli nie zostały wyraźnie zatwierdzone na piśmie przez upoważnionych przedstawicieli Stron.

## **19. ZRZECZENIA**

Nieegzekwowanie lub niewykonywanie w jakimkolwiek momencie lub przez jakikolwiek okres jakichkolwiek postanowień niniejszych OWZ ABB/Towary lub Zamówienia nie stanowi zrzeczenia się stosowania takich postanowień i nie będzie interpretowane jako zrzeczenie się stosowania tych postanowień, a także nie będzie to mieć wpływu na prawo do późniejszego egzekwowania takich postanowień lub innych postanowień zawartych w niniejszych Warunkach.

## **20. OBOWIĄZUJĄCE PRAWO I ROZSTRZYGANIE SPORÓW**

20.1 Poszczególne Zamówienia i/lub niniejsze OWZ ABB/Towary będą podlegać prawu kraju (lub stanu, jeżeli ma to zastosowanie), w którym Klient posiada swoją siedzibę rejestrową, i będą interpretowane zgodnie z tym prawem, z wyłączeniem norm kolizyjnych oraz Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie międzynarodowej sprzedaży towarów.

20.2 W zakresie rozstrzygania sporów w ramach jednego kraju, jeżeli Klient i Dostawca są zarejestrowani w tym samym kraju, wszelkie spory wynikające z odpowiedniego Zamówienia lub OWZ ABB/Towary albo powstałe w związku z nimi, w tym spory dotyczące istnienia Zamówienia czy Warunków, ich ważności lub rozwiązania albo stosunków prawnych ustanowionych na mocy odpowiedniego

Zamówienia lub OWZ ABB/Towary, których nie można rozstrzygnąć w sposób polubowny, zostaną poddane rozstrzygnięciu sądów właściwych dla miejsca rejestracji Klienta, chyba że Strony uzgodnią na piśmie właściwość innych sądów lub sądu arbitrażowego.

20.3 W zakresie rozstrzygania sporów transgranicznych, jeżeli Klient i Dostawca są zarejestrowani w różnych krajach, jeżeli Strony nie ustaliły inaczej na piśmie, wszelkie spory wynikające z odpowiedniego Zamówienia lub OWZ ABB/Towary albo w związku z nimi, w tym spory dotyczące istnienia Zamówienia czy Warunków, ich ważności lub rozwiązania albo stosunków prawnych ustanowionych na mocy odpowiedniego Zamówienia lub OWZ ABB/Towary, których nie można rozstrzygnąć w sposób polubowny, będą ostatecznie rozstrzygane zgodnie z Zasadami arbitrażu Międzynarodowej Izby Handlowej przez trzech arbitrów powołanych na mocy tych Zasad. Arbitraż będzie prowadzony w miejscu, gdzie Klient został zarejestrowany, chyba że Strony ustaliły inaczej na piśmie. Językiem postępowania i orzeczenia będzie język angielski. Decyzja arbitrów będzie ostateczna i wiążąca dla obu Stron, przy czym żadna ze Stron nie będzie wnosić odwołań do zwykłych sądów stanowych ani u innych organów odwoławczych w zakresie rewizji takiej decyzji.

## **21. KLAUZULA SALWATORYJNA**

Nieważność lub niewykonalność jakichkolwiek postanowień lub praw wynikających z niniejszych OWZ ABB/Towary i/lub odpowiedniego Zamówienia nie będzie mieć niekorzystnego wpływu na ważność lub wykonalność pozostałych warunków i praw, a OWZ ABB/Towary i/lub Zamówienie będą obowiązywać tak, jakby nieważne, bezprawne lub niewykonalne postanowienie zostało usunięte i zastąpione postanowieniem o podobnym skutku gospodarczym co postanowienie usunięte, jeżeli możliwe jest osiągnięcie takiego skutku przez inne postanowienie.

## **22. OBOWIĄZYWANIE POSTANOWIEŃ PO ROZWIĄZANIU STOSUNKU UMOWNEGO**

22.1 Postanowienia OWZ ABB/Towary, co do których wskazano, iż będą obowiązywać nawet po rozwiązaniu stosunku umownego, albo postanowienia, które z racji ich charakteru albo kontekstu powinny obowiązywać po rozwiązaniu stosunku umownego, pozostaną w mocy i będą w pełni obowiązywać bez względu na takie rozwiązanie.

22.2 Obowiązki określone w artykułach 9 (Gwarancja), 10 (Środki ochrony prawnej), 11 (Własność intelektualna), 13 (Poufność i ochrona danych) oraz 14 (Odpowiedzialność i zabezpieczenie) będą obowiązywać nawet po rozwiązaniu stosunku umownego.

22.3 Obowiązki określone w art. 13 (Poufność i ochrona danych) będą obowiązywać przez 5 (pięć) lat od daty Dostawy Towarów lub rozwiązania Umowy, chyba że Strony ustaliły inaczej.

## **23. CAŁOŚĆ POROZUMIENIA**

OWZ ABB/Towary oraz Zamówienie stanowią całość Umowy i porozumienia pomiędzy Stronami oraz zastępują wszelkie wcześniejsze porozumienia, uzgodnienia lub ustalenia pomiędzy Stronami, ustne lub pisemne, z wyjątkiem przypadków oszustwa lub świadomego wprowadzenia w błąd. Stosunek pomiędzy Stronami ma charakter stosunku umownego pomiędzy niezależnymi kontrahentami współpracującymi na zasadach rynkowych, przy czym żadne z postanowień stosunku umownego nie będzie traktowane jako powołanie Dostawcy na przedstawiciela lub pracownika Klienta ani też nie tworzy spółki pomiędzy Dostawcą a Klientem, a Dostawca nie będzie jako taki upoważniony do reprezentowania Klienta.

## **24. DALSZE ZAPEWNIENIA**

Strony sporządzą i podpiszą wszelkie dalsze dokumenty oraz podejmą dalsze działania lub czynności, jeżeli są one w uzasadniony sposób wymagane w celu pełnego wprowadzenia w życie praw przyznaných w odpowiednim Zamówieniu i/lub niniejszych OWZ ABB/Towary albo transakcji w nich przewidzianych.